

RUHENGARI



BON DE DEPENSE

Pour la somme de (1) ... *Quinze mille neuf cent*

..... *dit neuf* ... *francs*

Motif (2) *Paiement de salaire aux ouvriers
de route orpe et escarpement RUSUMU
mois de juillet 55 suivant les listes
ci-jointes.*

2534 H-J = 15762
190 = + 157

15.919 fr.

A ... *Kagaga* ..., le ... *3/11* 1951.

Le (3) *Compt. de Chefferie* ...
[Signature]

Vu payer, le ou les témoins,

Livre de Caisse n° *1.8.7* ...
du ... *3/11* ... *1.5.7* ...

Le *Compt. de Chefferie* ...
[Signature]

- (1) en toutes lettres
- (2) motif de la dépense avec toutes indications permettant la vérification
- (3) qualité de celui qui établit le Bon.

V. 2462 - 274

Témoin.

Le chef

Payé le

195 ✓.....

Témoin.

~~Amakoni~~. Umucanga. Imiperege. Ikoni 1. ibyatsi

7525 6

CHEFFERIE

Bukansko udruze

CHANTIER

Route Kidal / Kibuta

Chap

Art. 2

Litt. 

V. 462 - 274

TOTAUX
$$\text{days} \times 0.7 = 247.9$$

jours $\times 3 = 30$ (S)

Le chef *M. Am. d. a*

Payé le *Los Angeles* 9:195.....

Témoin.

(S)

CHEFFERIE Bukamba veldruwe

CHANTIER *Route Kidaho el Kibute*

Chap IV Art. 24 Litt. 1

V. 2462 - 274

[illegible]

Pour verification et bon à payer..... 128 jours $\times$ 6,7 = 1192,6 Le chef Bisanyaza @ Payé le 3-11-1955
..... 16 jours $\times$ 3 = 48 (S)

Témoin.
(S)

194

$$\overline{1.240,6}$$

N° ORDRE	N O M S	Mois												Mois de <i>juillet 1955</i>																			TAUX JOURNALIER	à 6,7 frs.		à 3 frs.		TOTAL	RETENU	SOMME PAYÉES	Observations																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																							
		25	26	27	28	29	30	13	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24		25	26	27	28					29	30	31	NOMBRE	TOTAL	NOMBRE	TOTAL																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																
	<i>chef Rurakaza</i>																					<i>1</i>	<i>2</i>	<i>5</i>		<i>2</i>	<i>mm</i>	<i>1</i>	<i>2</i>	<i>5</i>																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																		</

14 13 16 16 15 12 13

Pour vérification et bon à payer 104 jours x 6,7 = 696,8 Le chef
23 jours x 3 = 69,0 (S)
765,8

Payé le 5/11/55 195 J
Témoins (S)
Imprimerie d'Usumbura

CHANTIER

Chap.

Art.

Litt.

[illegible]

Pour vérification et bon à payer

jours ~~×~~ =
jours × =

Le chef
(S)

Payé le

195

Témoin.
(S)

CHEFFERIE

Bukamba - Boloswa

CHANTIER

Route Kadelelo-Russumo

Chap

Art. 4

Litt. 8

V. 2462-274

N° Ordre	NOMS	Mois										Mois de <i>juillet 1955</i>																					TAUX JOURNALIER	Jours ent. à <i>6,7</i> frs		Demi-jours à <i>3</i> frs		TOTAL	RETENUES	SOMMES PAYÉES	Observations																							
		25	26	27	28	29	30	31	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24		25	26	27	28					29	30	31	Nombre	Total	Nombre	Total																
1	<i>Auzi hitirama</i>	✓										P	P	P	P	P	$\frac{1}{2}$	P	P	P	P	P	P	$\frac{1}{2}$	P	P	P	P	P																				15	100,5	2	6			106,5	✓								
2	<i>Mlibazirikana</i>	✓										P	P	P	P	P	$\frac{1}{2}$	-	P	P	P	P	P	$\frac{1}{2}$	-	P	P	P	P																				15	100,5	2	6			106,5	✓								
3	<i>Una baudi</i>	✓										P	P	P	P	P	P	-	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P																							11	73,7	-				73,7	✓					
4	<i>Barigereka</i>	✓										P	P	P	P	P	P	-	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P																								19	13,7	-				73,7	✓				
5	<i>semutejira</i>	✓										P	P	P	P	P	P	-	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P																								13	87,1	-				87,1	✓				
6	<i>Kanzambo</i>	✓										P	P	P	P	P	P	-	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P																								14	93,8	-				93,8	✓				
7	<i>Rutwe</i>	✓										P	P	P	P	P	P	-	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P																								14	93,8	-				93,8	✓				
8	<i>Rugero</i>	✓										P	P	P	P	P	P	-	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P																								13	87,1	-				87,1	✓				
9	<i>Bamporiki</i>	✓										P	P	P	P	P	P	-	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P																								9	60,3	-				60,3	✓				
10	<i>Mpa kanize</i>	✓										P	P	P	P	P	P	-	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P																									11	73,7	-				73,7	✓			
11	<i>Korn hije</i>	✓										P	P	P	P	P	P	-	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P																									13	87,1	-				87,1	✓			
12	<i>Sefene</i>	✓										P	P	P	P	P	P	-	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P																									14	93,8	-				93,8	✓			
13	<i>Sebazungu</i>	✓										P	P	P	P	P	$\frac{1}{2}$	-	P	P	P	P	P	$\frac{1}{2}$	-	P	P	P	P																												15	100,5	2	6			106,5	✓
14	<i>Mbonzukurabo</i>	✓										P	P	P	P	P	$\frac{1}{2}$	-	P	P	P	P	P	$\frac{1}{2}$	-	P	P	P	P																												15	100,5	2	6			106,5	✓
15	<i>Musekura</i>	✓										P	P	P	P	P	$\frac{1}{2}$	-	P	P	P	P	P	$\frac{1}{2}$	-	P	P	P	P																												15	100,5	2	6			106,5	✓
TOTAUX												14	11	15	15	14	5		15	15	14	15	11	5		13	14	14	14	2																								198	1326,6	30			1356,6					

Pour verification et bon à payer

198

jours

× 6,7

= 1326,6

Le chef

10

jours

× 3

= 30,0 (S)

Payé le

21/11/

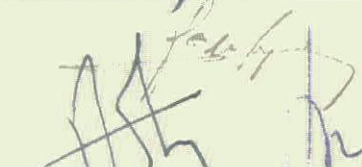
195

Témoin.

(S)

208

1356,6



CHEFFERIE.

CHANTIER.

Chap

Art.

Litt.

V. 462 - 274

[illegible]

Pour vérification et bon à payer..... jours X
..... jours X

Le chef Payé le 195.....
(S)

Témoin.
(S)

CHEFFERIE Bukamba - Adorwa

CHANTIER

Amakoni sous' chef Rubambana

Chap

Art. 4

Litt. 6

V. 2462-274

N° Ordre	NOMS	Mois						Mois de <u>juillet 1955</u>																															TAUX JOURNALIER	à frs		à frs		TOTAL	RETENUES	SOMMES PAYÉES	Observations																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																
		25	26	27	28	29	30	31	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30		31	Nombre	Total	Nombre					Total																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																															
1	Ruzi hirimbo	✓																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													</

Pour verification et bon à payer 177 jours × 6,7 = 1.185,9 Le chef

42 jours × 3 = 126,0 (S)

219 1311,9 frs

Payé le 8/11

1955

Témoin.

(S)

Pour verification et bon à payer $\frac{184}{17}$ jours $\times \frac{6,7}{3} = 1232,8$ Le chef $\frac{1283,8}{1283,8}$ Payé le $\frac{3/11/1954}{1954}$ Témoin. $\frac{1}{1}$

V. 462 - 274

Témoin.
(S)

2462

Pour vérification et bon à payer..... jours × = Le chef Payé le 195 Témoin.
..... jours × = (S) (S)

1. Gukata ibyabwira? Imifereze 3 no gutinda ibiraro 2
 2. Gukata imucyane no gutegura ibiraro bya Biko

[illegible]

Pour verification et bon à payer.

215 jours $\times 1.7 = 1462.5$ l. de lait

Pris au ...

Payé le 34 11

195

Témoin.

Kibuki à Butaro Km 14
~~Kibuki à Butaro Km 2~~
31

CHEFFERIE Bukamba Ndorwa

Candemir Mutuzangi Thomas

CHANTIER Depuis Kibuli jusqu'à Butaro
En route III Kibuli III Butaro

Chap IV

Art. 4

Litt. 1

V. 462-274

N° Ordre	NOMS	Mois						Mois de Juin 1955																								TAU JOURN	Nombre	Total	Nombre	Total	TOT	RE TEN	SOMME PAYE	Observations																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
		25	26	27	28	29	30	31	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23										24	25	26	27	28	29	30	31																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																						
1	Hatanjimbabazi	✓																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																				

CHEFFERIE

Bukamba Ndoua

CHANTIER

Epu Sora Bito
K. Wumkanda

Chap

Art. 4

Litt. D

V. 462-274

N° Ordre	NOMS	Mois					Mois de <i>juin</i>																															TAUX JOURNALIER	Nombre	Total	Nombre	Total	TOTAL	RETEN	SOMME PAYÉE	Observations																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																				
		25	26	27	28	29	30	31	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29										30	31																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																		
1	Serugendo Mayu																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																	</

Pour verification et bon à payer

72 jours × 1 = 100,5
jours × = 240 (S)
23 40,5

Le chef

Payé le

195

Témoin.

(S)

Mani

Signature

N° Ordre	NOMS	Mois							Mois de <i>juin 1955</i>																								TAUX JOURNALIER	Nombre	Total	Nombre	Total	TOTAL	RETEN.	SOMME PAYÉE	Observations																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																
		25	26	27	28	29	30	31	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24										25	26	27	28	29	30	31																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																									
1	<i>Sebigimbo</i>																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																								

V. 2462 - 274

853.6

CHEFFERIE

CHANTIER

Chap

Art.

Litt.

V. 462 - 274

[illegible]

Pour vérification et bon à payer..... jours X
 jours X

Le chef Payé le 195.....
(S)

Témoin.
(S)

CHEFFERIE *Bukambwa - 201*

CHANTIER Butaro

Chap V Art. 4 Litt.

Litt. 12
V. 482-274

V. #462 - 274

Témoin.
(S)

N° Ordre	NOMS	Mois <i>juin</i>						Mois de <i>juillet 1955</i>																															TAUX JOURNALIER	Jours ent. à frs		Demi-jours à frs		TOTAL	REVENUES	SOMMES PAYÉES	Observations											
		25	26	27	28	29	30	31	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30		31	Nombre	Total	Nombre					Total										
1	<i>Bisamaza</i>	✓		X	X	X	X		X			X	X	X	X	X	1/2	X	X	X	X	X	1/2	X	X	X																			18	120.6	2	6			126.6	✓						
2	<i>Mudada</i>	✓		X	X	X	X		X			X	X	X	X	X	1/2			X	X	X	1/2	X	X	X																			18	120.6	1	3			123.6	✓						
3	<i>Sebugu</i>	✓		X	X	X	X		X			X	X	X	X	X	1/2			X	X	X	1/2	X	X	X																				16	107.2	3	9			116.2	✓					
4	<i>Sebugu</i>	✓		X	X	X	X		X			X	X	X	X	X	1/2			X	X	X	1/2	X	X	X																				18	120.6	1	3			123.6	✓					
5	<i>Mudada</i>	✓		X	X	X	X		X			X	X	X	X	X	1/2			X	X	X	1/2	X	X	X																				5	60.3	2	6			66.3	✓					
6	<i>Sebugu</i>	✓		X	X	X	X		X			X	X	X	X	X	1/2			X	X	X	1/2	X	X	X																					14	93.8	2	6			99.8	✓				
7	<i>Bisamaza</i>	✓		X	X	X	X		X			X	X	X	X	X	1/2			X	X	X	1/2	X	X	X																					28	53.6	1	3			56.6	✓				
8	<i>Mudada</i>	✓		X	X	X	X		X			X	X	X	X	X	1/2			X	X	X	1/2	X	X	X																					8	53.6	2	6			59.6	✓				
9	<i>Sebugu</i>	✓		X	X	X	X		X			X	X	X	X	X	1/2			X	X	X	1/2	X	X	X																					11	73.7	2	6			79.7	✓				
10	<i>Mudada</i>	✓		X	X	X	X		X			X	X	X	X	X	1/2			X	X	X	1/2	X	X	X																						12	80.4	1	3			83.4	✓			
11	<i>Sebugu</i>	✓		X	X	X	X		X			X	X	X	X	X	1/2			X	X	X	1/2	X	X	X																								10	67	2	6			73	✓	
12	<i>Mudada</i>	✓		X	X	X	X		X			X	X	X	X	X	1/2			X	X	X	1/2	X	X	X																									12	80.4					80.4	✓
13	<i>Sebugu</i>	✓		X	X	X	X		X			X	X	X	X	X	1/2			X	X	X	1/2	X	X	X																									3	20.1	2	6			26.1	✓
14	<i>Mudada</i>	✓		X	X	X	X		X			X	X	X	X	X	1/2			X	X	X	1/2	X	X	X																									9	60.3	1	3			63.3	✓
15	<i>Sebugu</i>	✓		X	X	X	X		X			X	X	X	X	X	1/2			X	X	X	1/2	X	X	X																									6	40.2					40.2	✓
16	<i>Mudada</i>	✓		X	X	X	X		X			X	X	X	X	X	1/2			X	X	X	1/2	X	X	X																									4	86.4					86.4	✓
17	<i>Sebugu</i>	✓		X	X	X	X		X			X	X	X	X	X	1/2			X	X	X	1/2	X	X	X																									3	20.1					20.1	✓
18	<i>Mudada</i>	✓		X	X	X	X		X			X	X	X	X	X	1/2			X	X	X	1/2	X	X	X																									6	40.2	1	3			43.2	✓
TOTAUX				5	12	12	12		12			6	9	11	10			8	9	15	13	10																													185	1239.5	23	69			1308.5	

Pour verification et bon à payer *185* jours $\times$ *6.7* = *1239.5* Le chef *Bisamaza* Payé le *24* 1955
23 jours $\times$ *3* = *69* (S)
208 *1308.5*

Témoin. (S) *[Signature]*

Chefferie Bukamba - Ndamba

Chantier Route Kayogo

Chap IV Art. 1 Litt. c

V. 2482-274

N° Ordre	NOMS	Mois					Mois de <u>juin 1955</u>																															TAUX JOURNALIER	Jours ent. à <u>6,7</u> frs		Demi-jours à _____ frs		TOTAL	RE TENUES	SOMMES PAYÉES	Observations		
		25	26	27	28	29	30	31	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29		30	31	Nombre	Total					Nombre	Total
1	Ruzingo	✓																																														
2	Uziguaye	✓																																														
3	Ruculera	✓																																														
4	Sebagunda	✓																																														
5	Mudada	✓																																														
6	Gasama	✓																																														
7	Ruigero	✓																																														
8	Mba Twa Mumbwa	✓																																														
9	Ruberantwali	✓																																														
10	Echijaga	✓																																														
11	Mwanga	✓																																														
12	Abungu	✓																																														
13	Mwanga	✓																																														
14	Mwanga	✓																																														
15	Biteke	✓																																														
TOTALS																																																

$46 \times 6,7 = 308,20$
 $13 \times 3 = 39,00$
347,20
 347,20

Pour verification et bon à payer 46 jours $\times 6,7 = 308,20$ Le chef Bismarck Payé le 31/11/1955
13 jours $\times 3 = 39,00$ (S)
59
347,20
 Témoign. (S)

CHEFFERIE

Be humble - I know

CHANTIER

Budaro

Chap ✓ Art. 4 Litt.

2462

No Ordre	NOMS	Mois						Mois de <u>août 55</u>																															<u>faim des canivores</u>						TAT JOURNA	Nombre	Total	Nombre	Total	TOT	RETEN	SOMM PAYÉE	Observations				
		25	26	27	28	29	30	31	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31																		
1.	Seku kula	✓	P	P	P	P	P 1/2		P	P	P	P	P 1/2				P	P	P	P 1/2					P	P	P	P 1/2	P	P															20	134	4	12			796	✓					
2.	Sebirayi	✓	P	P	P	P	P 1/2		P	P	P	P	P 1/2				P	P	-	P 1/2					P	P	P	-	-	P	P															16	120,6	3	9			729,6	✓				
3.	Seku kungo	✓	P	P	-	P	P	-		P	P	P	P	-	-		P	P	P	P	-				-	P	P	P	-	P	P																17	113,9					113,9	✓			
4.	Mutashumura	✓	P	P	P	P	P 1/2		P	P	P	P	P 1/2				P	P	P	- 1/2					P	P	P	P 1/2	P	P																	19	127,3	4	12			139,3	✓			
5.	Muraguzo	✓	-	-	-	-	-		-	-	-	-	-				P	P	P	P 1/2					P	P	P	P 1/2	P	P																		10	67	2	6			73	✓		
6.	Mpamya agoni	✓	P	P	P	-	P 1/2		P	P	P	P	P 1/2				-	-	P	- 1/2					P	P	P	P 1/2	P	P																		16	107,2	4	12			119,2	✓		
7.	Bunzaye	✓	-	-	-	P	P 1/2		-	-	P	-	P 1/2				-	-	P	P	-				-	P	P	P	P 1/2	-	-																		10	67	3	9			76	✓	
8.	Kdohobye	✓	-	-	-	-	-		P	P	-	-	-				P	-	-	P	-				P	P	P	P	-	-																				8	53,6					53,6	✓
TOTAUX			5	5	4	5	6		16	6	6	5	5				5							5																									113	721,20	40	60			1300		

Pour vérification et bon à payer.

111 jours

jours $\times$

jours $\times$ 24 = 720

jours $\times$ = 46 (S)

Le chef

Payé le

195

Témoin.

(S)

138

50,0

24.851

[illegible]

Pour vérification et bon à payer.

jours X
jours X

Le chef

(5)

Payé le

195

Témoin

(S)

V. 2462 - 274

Pour verification et bon à payer 91 jours $\times 6,7 = 609,7$ Le chef Bianazzo
35 jours $\times = 705$ (S)
126
714,7 P. D. Ashy
 Payé le 31 11 / 195 5
 Témoin. R. Ashy

